

- **Français périphériques** = français en situation de contact
pbl de « centre / périphérie », français langue polycentrique (cf. Québec)

- Les **notions fondamentales pour décrire** des situations de langues en contact :

a) en sociolinguistique

bi-plurilinguisme, di-pluriglossie,

usages, normes, appropriations (cf. Lüdi & Py (1984-2000) : *Etre bilingue*)

norme endogène, norme exogène

substrat, adstrat, superstrat

acrolecte, mésolecte, basilecte

alternance de codes (AC = CS), emprunt (borrowing), calque, mélange de langues (code mixing)

domaines d'usage (villes, rues, marchés, écoles primaires, parlers de jeunes, argots étudiants,

presse, pratiques bilingues, ...) / représentations des langues

notions de *status* (statuts et fonctions des langues, vernaculaire, véhiculaire) et de *corpus*

(appropriation et usage de la compétence linguistique, exposition aux langues)

dynamiques des langues : manifestations et facteurs (cf les Journées d'Etude Dynamiques des français ..., UPO 2008, 2009, 2010)

b) en aménagement linguistique et politique linguistique

langue officielle, langue nationale, langue commune, partenariat (depuis Libreville 2004), cf. CN 2007 Nouakchott.

zones de la francophonie

c) psycholinguistique du locuteur bilingue

langue forte / faible, complémentarité langue a – langue b

langue de référence

phénomènes acquisitionnels, influence des langues co-présentes, appropriation de certains de ces traits dans des normes endogènes

- **Enquêtes, constitution de corpus : méthodologie** (cf. Calbet & Dumont, eds. 1999)

questionnaires, entretiens structurés ou semi-directifs, enquêtes 'micro' sur les pratiques en

famille, observation des pratiques réelles (ex. marchés), jeux de rôles, l'interview sociolinguistiques sur les représentations et ses discours, systèmes de transcription de l'oral

- **Méthodes d'analyse de corpus** (non exhaustif)

analyse des verbes chez les instituteurs togolais par la méthode différentielle (J. Peuvergne) ;

analyse des zones d'insécurité linguistique chez les mêmes locuteurs par l'étude des reprises dans le discours oral (C. Noyau Le Fr en Afrique)

inventaires lexicaux (cf. BDLP)

- **Recherche à travers les médias et sites** : informations, corpus

Organismes : DGLFLF, IFA, BDLP, VALIBEL, Le Français en Afrique, PFC/CFA, TQLF, DLF suisse,

- **Description et action** : les systèmes d'éducation francophones en contexte plurilingue

dt : Pédagogie convergente ; immersion ; école bilingue ; français langue de scolarisation ;

- **Monographies** sur la francophonie dans une zone : composantes

- **Revues** sur les français et la francophonie

Plurilinguismes (Univ. Paris-V-Descartes) ; Langage et Société

en ligne : Le Français en Afrique ; Glottopol ; SudLangues

- Exemples traités de francophonie dans une zone : Togo ; Acadie ; Ile Maurice